



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

st. 48 (840) • Cedad, četrtek, 12. decembra 1996



Skgz naj bo izraz naših hotenj

V nedeljo bo v prostorih velesjema v Trstu občni zbor Slovenske kulturne gospodarske zveze. Potekal bo v razgretem ozračju zaradi likvidacije Tržaške kreditne banke, v znamenju izgube slovenskega denarnega zavoda, ki je vrsto let ponujal neke vrste "samozaščite" slovenski manjšini v Italiji. Le-ta se danes sooča s težkimi vprašanji na socialnem, gospodarskem in vsesplošnem življenju. In vsi pokazatelji govorijo o tem, da bo v prihodnjih tednih in mesecih se hujše.

Seveda je pričakovati tudi ostre in polemične tone v razpravi. To je sicer tudi zaželeno, kajti je prevez s preteklostjo na osnovi jasne analize potreben. Upanje je le, da bo vse to usmerjeno v iskanje resitev in ponujanje predlogov, ki naj korenito prenovijo a ohranijo organizacijo civilne družbe, ki je bila v vsem povojnem času glavni temelj manjšinskega organiziranja v slovenski manjšini, tako v deželni merilu kot pri nas na Videmskem.

V SKGZ so organizirani laično in demokratično misleči Slovenci, ki se navezujejo na izročilo svobodomiselnosti kulture, socializma, naprednega krščanstva, antifasizma, osvobodilnega boja, povojne ureditve družbene in narodne zavesti slovenskega naroda, obnove Italije in graditve Evrope narodov.

V teh vrednotah se prepoznavao številni ljudje, ki v povojnem času prostovoljno in z entuziazmom delajo po vaseh in društvih, tako kulturnih kot sportnih, v organizacijah in ustanovah, zato, da utrdijo in razvijajo kakovostno slovensko, jezikovno, gospodarsko in družbeno prisotnost v deželni družbi in v soocanju in povezanosti z italijansko večino. Za ohranitev vsega tega bogastva je potrebno, da se SKGZ prenove in nadaljuje, čeprav v manj prijaznih razmerah, svoje poslanstvo. (jn)

beri na strani 4

V nedeljo 15. decembra od 9. uri na velesjemu v Trstu

20. redni Občni zbor SKGZ

Manjšinski odbor sestavljajo zastopniki Oljke

Cruder bo vodil deželno vlado

Kljub tezavam in številnim zapletjem, na Dezeli imamo novo vlado. Gre za manjšinsko vlado Oljke, ki v deželni svet lahko računa le na podporo 24. od 60. svetovalcev. Novi vladni ekipi, ki jo sestavljajo predstavniki DSL, LS, socialistov, zelenih in republikancev, bo načeloval Giancarlo Cruder, doma iz Cente, kjer je bil tudi zupan. Cruder je po materi Slovenec iz Terskih dolin in zato si nadejamo, da bo znal pozitivno prislusniti vprašanjem naše narodnostne skupnosti, ki je v tem času res v zelo težkih vodah.

Pri glasovanju predsednika in odbornikov je prislo do nekaterih manjših presečenj, saj so predstavniki Oljke dobili podporo tudi nekaterih svetovalcev desnog-sredinskega pola, zastopniki Nacionalnega zavestništva pa so se vzdrali.

Prislo je tudi do preglasovanja. Dogovorjeno je bilo, da bo eno odborniško



Giancarlo Cruder

mesto pripadlo Anni Piccioni, bivši predstavnici Severne lige, ki se je približala Oljki. Na glasovanju pa je deželni svet z glasom več, namesto Piccionijeve, izvolil Antonia Martinija, predstavnika Ljudske stranke. In dejansko je že v torek Martini odstopil, da bi prepustil

to odborniško mesto bivši članici Bossijevega gibanja.

Kar zadeva novo deželno vlado, bo ta takole sestavljena: **Giancarlo Cruder** (predsednik); **Michele Degrassi** (DSL), podpredsednik odgovoren za finance in premoženje; **Cristiano Degano** (LS), trgovina, turizem in zdravstvo; **Mario Puiatti** (zeleni), okolje in prostorsko načrtovanje; **Giorgio Mattassi** (DSL), prevozi; **Roberto De Gioia** (SI), sport in tehnične službe; **Isidoro Gottardo** (LS), industrija in civilna zaščita; **Lodovico Sonogo** (DSL), delo in poklicno izpopolnjevanje; **Gianfranco Moreton** (LS), industrija; **Gianluigi D'Orlandi** (PRI), javne uprave in statistika.

S prevzemom vodilnega mesta Cruderja v deželni vladi ostaja odprto mesto predsednika deželne skupščine. To naj bi slo predstavniku opozicije (Antonio neju ali Tomatu).

Včeraj sprejel zastopstvo Slovencev

Predsednik Kučan gost pri Scalfaru

Predsednik Slovenije Milan Kučan je včeraj v Ljubljani sprejel zastopnike Slovencev v Italiji, da bi se seznanil z zdajšnjim teznim stanjem naše skupnosti. Obisk pri predsedniku države pa je sodil v okvir priprav na uradno srečanje med predsednikoma Italije Scalfarom in Slovenije Kučanom, ki bo konec tedna.

Od umestitve vlade Oljke v Rimu so se odnosi med državama bistveno izboljšali in začel se je dialog na široki podlagi.

Naša skupnost podpira takšen način nastavljanja in reševanja problematik, saj drugače tudi ne more biti, če pomislimo, da bo Slovenija v kratkem član evropske družine.

Pri vsem tem pa je pomembno, da se ob večjih, državnih vprašanjih najde resitev tudi za problematiko manjšin. Mi si od teh srečanj in dogovarjanj veliko pričakujemo, saj je to tista klima, ki lahko rodi stvarne rezultate v korist naše skupnosti.

Né gre samo za načelna dejanja dobre volje, potrebujemo tudi nekaj konkretnih



Milan Kučan

korakov, da bi se vsaj delno izvleki iz težkega položaja.

Kar nekaj je vprašanj, ki bi lahko dobila precej hitre in učinkovite odgovore. Spomnimo se na našo spetrsko solo, na vidljivost slovenskih programov Rai, na težave naših dnevnikov in tednikov ter še na splošne zakasnitve pri izplačevanju finančnih sredstev.

V prijateljski in konstruktivni klimi med Rimom in Ljubljano se tudi ta vprašanja hitreje premikajo.

Sso stopa na pot prenove

V kulturnem centru Lojzeta Bratuzza v Gorici je bil v soboto občni zbor Sveta slovenskih organizacij, ki je ob tej priložnosti počastil svojo 20-letnico delovanja. Novo vodstvo, ki je izšlo iz sobotne skupščine, bo moralo nadaljevati na poti utrjevanja vloge te organizacije znotraj manjšinskega življenja. O tem je spregovorila sama predsednica SSO Marija Ferletič, ki je na nastopu polemično zapustila občni zbor, kar jasno kaže na notranja razhajanja katoliške krovne organizacije.

Na občnem zboru so izvolili novo vodstvo, ki bo na prvi seji izbralo tudi novega predsednika Sveta slovenskih organizacij. V ta organ so bili imenovani David Grinovero, Janez Povše, Damjan Paulin, Damjan Terpin, Franka Zgavec (predstavljajo goriško pokrajino), Jelka Cvelbar, Marij Maver, Sergij Pahor, Sandi Deluisa, Aleksander Furlan (tržaška pokrajina), Giorgio Banchigi, Gianpaolo Goriup in Michele Coren (videmska pokrajina).

beri na strani 3



Epopea in Belgio, le ferite e l'orgoglio

Il baratto era chiaro: voi date a me 50 mila lavoratori, noi vi vendiamo tra le 2.500 e le 5.000 tonnellate al mese di carbone per ogni mille operai. Il Belgio ci aveva provato con i tedeschi, gli svizzeri, i polacchi, gli ucraini, ma senza grande successo. Poi era arrivata l'Italia, che giust' appunto aveva bisogno di rifarsi, dopo la sconfitta, nello scenario politico internazionale. Affare fatto.

Quell'affare è costato, eccome se è costato, e non

solo perché quel carbone non era regalato. Quel patto è costato ai lavoratori italiani (e tra questi friulani, e tra questi anche molti beneciani), ai loro polmoni, alle loro ossa.

Oggi, a cinquanta anni da quell'accordo tra Italia e Belgio, l'Unione emigranti sloveni - Sloveni po svetu ha deciso di ricordare la ricorrenza, e assieme ad essa la tragedia di Marcinelle, avvenuta quarant'anni fa (un'altra ricorrenza, dunque), nella quale persero la vita 262 minatori, dei quali 136 erano italiani.

Il convegno tenutosi sabato scorso a Cividale - intitolato "S trebuchan za kruhan, od duoma do čarnega pakla" - è stato ricordo, commozione e lezione assieme.

Certe ferite rimangono, eppure devono servire per il futuro. Di quella "tragica epopea" ha parlato, a nome dell'Unione emigranti sloveni, Adriano Martinig, ricordando che essa ha riguardato anche la Slavia e la sua gente. "I governi che si sono succeduti dall'unità d'Italia fino ai giorni nostri - ha detto tra l'altro - hanno intrapreso ogni possibile iniziativa per smadicare gli sloveni dal Friuli".

Michele Obit segue a pagina 4

Municipio di Resia sabato 14 dicembre ore 17

presentazione del libro del professor Roberto Dapit

"ASPETTI DI CULTURA RESIANA NEI NOMI DI LUOGO. 1. Area di Solbica/Stolvizza e Korito/Coritis"

V Bovcu tudi minister Kračun

Srečanje županov

Pred leti so nekateri župani z obmejnega prostora dali pobudo za srečanje, na katerem bi vzpostavili vrsto odprtih vprašanj, ki so skupnega interesa in se dogovorili o skupnih pobudah.

Na srečanju, ki so ga pripravili v Novi Gorici, so prišla na dan tudi stališča, ki bi jih morali vzeti v postev vladi v Rimu in Ljubljani. Ze na tistem srečanju, ki se ga je udeležilo kakih 50 županov s primorskega prostora ter iz tržaške, goriške in videmske pokrajine, je

prišla do izraza potreba po nekakšni stalni konferenci obmejnih županov.

V tem smislu so lani organizirali podobno srečanje v Ogleju, tretje srečanje pa bo danes ob 10. uri v prostorih hotela Alp v Bovcu. Zanj je dala pobudo tamkajšnja občinska uprava ob sodelovanju ministrstva za zunanje zadeve.

Na današnjem srečanju je najavljena prisotnost tudi samega slovenskega zunanjega ministra Davorina Kračuna.



Pogled na Bovec

'No alla grande distribuzione'

Nuovo piano commerciale per S. Pietro

E' un piano commerciale con il quale si cerca soprattutto di favorire i nuovi processi di aggregazione e di cooperazione tra i negozi locali, quello che è stato presentato mercoledì 4 dicembre dall'amministrazione comunale di S. Pietro agli operatori locali. E' questa la principale caratteristica di un progetto che regola soltanto il commercio fisso, escludendo quindi i pubblici esercizi.

La filosofia generale dello studio evidenzia un deficit di diversi miliardi dal territorio comunale verso l'esterno. Molti sono infatti gli abitanti del comune di S. Pietro che preferiscono, al piccolo negozio del paese, i grandi negozi cittadini o i centri commerciali. "Il nuovo piano commerciale - spiega l'assessore comunale al commercio Nino Ciccone - è stato redatto proprio in funzione di un recupero di almeno una parte di questa somma, con un occhio di riguardo anche alla salvaguardia dell'occupazione (i negozi presenti sul territorio comunale danno lavoro ad

una ventina di persone)".

Il piano commerciale si collegherà anche alle direttive del nuovo Piano regolatore generale, ma solamente nel momento in cui verranno definiti precisamente i suoi parametri.

Intanto è stata decisa una maggiore disponibilità nei confronti di chi vuole aprire un negozio in una frazione di S. Pietro. Per questo genere di iniziativa è prevista la concessione obbligatoria dell'autorizzazione al commercio. Ma, come detto, si vuole tentare anche un discorso legato alla collaborazione tra più negozi.

Non è stato invece previsto nessuno spazio per la costruzione di supermercati o centri commerciali. La grande o media distribuzione, che per altro spaventa persino una città come Cividale, è ovviamente bandita dalle Valli del Natissone. E' stata questa l'unica preoccupazione da parte degli operatori intervenuti alla riunione, ma l'amministrazione ha fugato ogni dubbio negando qualsiasi possibilità di grande distribuzione.

Referendum: Slovenci so ostali doma

Kot je bilo pričakovati, le dobra tretjina volilnih upravičencev se je v nedeljo udeležila referenduma, s katerim naj bi slovenski državljani odločali o novem volilnem sistemu. Nizka prisotnost ljudi na voliščih je pokazala, da je bil referendum in priprave nanj bolj igra med strankami kot pa realna volja odgovornih, da prepustijo ljudem izbiro o volilnem sistemu.

Spomnimo se, da je Janez Jansa, ki je dal pobudo za večinski sistem, ta argument dobro izkoristil tudi v predvolilne namene, saj je s 43.000. zbranimi podpismi sprožil določeno zanimanje med ljudmi. Po drugi strani pa so ostale stranke zaigrale dokaj pasivno vlogo in se niso klovekaj zmenile za to problematiko.

Zgodilo se je to, kar smo si pričakovali: od treh referendumskih vprašanj je največ konsenza (44,4 odstotka) dobil predlog Jansevih socialdemokratov, ki pa ni dobil polovične podpore, ki je potrebna, da bi parlament upošteval voljo volilcev.

Predlog za čisti proporcionalni sistem, ki ga je predlagala skupina 30 poslancev, je zbral 26,3 % podpore,

medtem ko je kombinirani sistem, ki ga je ponudil Državni svet, zbral le 14,4 odstotka konsenza.

Stvarne številke kažejo, da je Jansev predlog, ki je zbral največ podpore, v resnici podprlo le dobrih 15 odstotkov slovenskih državljanov. Očitno premalo, da bi lahko okoli tega konsenza gradili razmišljanje za spremembo volilnega sistema, če vemo, da je za to potrebna dvotretjinska parlamentarna večina.

Prepričani pa smo, da bodo referendumski izidi služili bolj v politično-strankarske namene, kot smo že zaznali. Socialdemokrati, denimo, ugotavljajo, da so volilci predvsem želeli kaznovati Drnovskovo LDS, ki je ob drugih dala pobudo za čisti proporcionalni sistem. Očitki in ocene se krizajo, tako da vsakdo iz nedeljskega referenduma vleče argumente v svoj prid.

Dejstvo je, da je le vsak tretji Slovenec odšel v nedeljo na referendum. To je glavni in najbolj pomemben podatek, na katerega bi morali biti vsi pozorni, predvsem pa stranke.

Rudi Pavšič

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Kdor visoko leta, nizko pade. Tako pravi stari ljudski pregovor, ki ga poznajo domala vsi narodi, pa čeprav v različnih inačicah. Antonio Di Pietro je bil mit zadnjih let. Se danes mu ankete javnega mnenja pripisujejo visoko stopnjo podpore med ljudstvom, ki si pač zeli čistih rok, se pravi družbe brez korupcije. Koliko je v tem samooproščanja, bomo napisali pozneje.

Bivši emigrant v Nemčiji, nato policaj in sodnik Antonio Di Pietro je v milanski "pool" operacije čiste roke prinesel predvsem svojo preiskovalno neizprosno in spretno izkoriščanje in obdelovanje računalniških podatkov. Ni bil "prvi", niti "glavni". Je pa postal medijska zvezda zaradi svojih značilnosti: preprost kmečki fant, ki je govoril okorno italijansčino. V njem so se lahko identificirali ljudje. Borrelli, Colombo, D'Ambrosio so

veka.

Nemirni Di Piero je mitizacijo in medijsko slavo spretno izkoristil, da bi se podal na politično arena. Najbrž drži, da je načrtoval premestitev na Sicilijo, kjer bi se spopadel se z mafijo, nato pa zablestel kot najpomembnejši Italijan. Predsednik republike, če bo ustava spremenjena in bo državnega poglavarja volilo ljudstvo.

Na svoji poti si je Di Pietro nakopal veliko sovražnikov. Vse, katerim je stopil na prste. Predvsem Berlusconi, ki ga je najprej skušal "kupiti", ko mu je ponujal vstop v svojo vlado. Di Pietro je odklonil. Ne zato, ker bi mu desnica ne bila pri srcu (sam je dober prijatelj nekdanega fašista Mirka Tremaglia), pač pa zato, ker je njegov načrt predvideval, da bo Berlusconi zamenjal na krmilu Pola svobosčin. Ko mu to ni uspelo, ga je "kupil" Prodi v upanju, da bo tako

bili prav tako zaslužni sodniki, vendar niso bili medijske zvezde. Niti jih ni - očitno - gnala močna ambicija, ki je tipična za tako preprostega clo-

njegova vlada v javnem mnenju močnejša. Dejansko je bilo prav tako.

Di Pietrovi nasprotniki so pobesneli. Sodnija v Brescii je postala središče njegovih preganjalcev. Vsi so se znašali nad njegovimi zvezami in prijatelji. Kakor vsi običajni Italijani je tudi Di Pietro imel prijatelje sumljive postenosti.

Tudi v tem je torej enak drugim. Povprečni Italijan spoštuje zakone samo takrat, ko jih mora in se boji kazni. Zato parkira avto na nedovoljenem mestu, plačuje na črno obrtnika, ki ne računa IVA, utaji vsaj del svojih dohodkov, če more prizidati svoji hiši balkon ali drvarnico. Prepričan je, da je vse to se v okviru postenosti, da so lopovi oni drugi, ki so na vrhu.

V tem so Italijani opravičevali lastno početje in danes izražajo razumevanje nerodnemu in ambicioznemu Di Pietru. Ki naglo zapravlja svoj medijski sloves, dokler mu ljudstvo ne bo obrnilo hrbet.

Tedaj pa bo v palačah oblasti, kjer se korupcija sploh se ni nehala, zapokalo. Sampanjec bo lil v potokih. Uresničeno bo načelo Tomasija iz Lampeduse: "Vse naj se spremeni, da bo vse ostalo po starem."

V Čedadu odbor varčevalcev

Na ruševinah propadle Tržaške kreditne banke bo nastal nov zavod, ki ga bo vodila Banca Antoniana Popolare Veneta ob morebitnem manjšinskem partnerstvu nekaterih hrvaških in slovenskih bank.

V teh dneh tečejo razgovori in se pripravljajo načrti za obnovo delovanja. Iz nepotrjenih vesti kaže, da bo novi zavod začel obratovati že pred božičnimi prazniki, ko bodo odmrznili blokirane račune.

Medtem so tudi v Cedadu ustanovili Odbor varčevalcev, ki ima svoj sedež pri komercialistu Sedileju na Korzu Mazzini 41.

Primorski v velikih težavah

Primorski dnevnik te dni ne prihaja med svoje bralce. Težave niso nastale zaradi stavke novinarjev ali ostalega osebja, marveč zaradi odločitve tiskarne Edigraf. Le-ta je sklenila, da ne bo tiskala časopisa, dokler vodstvo dnevnika ne bo izplačalo starih dolgov. Podobno, kot se je zgodilo Novemu Matajurju. Ob tem pa je vodstvo časopisa obvestilo, da se je znanlo v takšni finančni stiski, da ne zagotavlja izdajanje PD v novem letu, če ne pride do rešitve finančnega vozla. Uslužbenci dnevnika so sklicali zastopnike Enotne delegacije, da bi skupaj poiskali pot iz krize.

La Slovenia fuori dalla Cefta?

Tutela da rispettare

I rappresentanti delle comunità italiana e ungherese in Slovenia si sono incontrati con Peter Winkler, responsabile dell'ufficio governativo per le minoranze.

Secondo i rappresentanti della due comunità il futuro governo sloveno dovrà esprimersi sul problema della tutela in modo da offrire un'indicazione chiara nel rispetto dei principi della Costituzione.

I rappresentanti delle due

minoranze hanno espresso rammarico per i tentativi, da parte di alcuni partiti della destra, di ridurre i diritti acquisiti.

Tasse ai vacanzieri

Le casse del comune di Kranjska gora, uno dei maggiori centri turistici in Slovenia, languono e gli amministratori hanno deciso di aumentare le tasse. Detto, fatto: ai circa mille proprietari di appartamenti o casette turistiche verranno triplicate le tasse.

C'è da aspettarsi che nella prossima stagione saranno in molti ad appendere davanti alla propria abitazione il cartello con la scritta "Vendesi".

120 mila senza lavoro

Secondo i dati dell'ispettorato del lavoro nel mese di ottobre il numero dei disoccupati ha superato di poco le 120 mila unità. In relazione allo stesso periodo dell'anno scorso il numero dei senza lavoro è diminuito del 4 per cento.

Fuori dalla Cefta?

Il ministro dell'agricoltura slovacco ha proposto "la cacciata" della Slovenia dalla Cefta, la commissione centroeuropea per lo sviluppo. La Slovacchia sostiene che Lubiana non si attiene alle normative della Commissione per quanto riguarda i dazi e le agevolazioni nel settore dell'agricoltura. Esiste una politica troppo protezionistica della Slovenia che impedisce gli scambi tra i paesi membri.



Alla consultazione referendaria riguardante il sistema elettorale in Slovenia è stata registrata una bassa affluenza alle urne, appena il 37%

A tutela dei risparmiatori della Kreditna

Già duemila nel comitato

In un suo comunicato l'URES - SDGZ informa che il 25 novembre scorso è stato costituito a Trieste il Comitato per la difesa dei risparmiatori della Banca di credito di Trieste in seguito alla grave crisi sfociata nella liquidazione della banca.

All'assemblea costituitiva hanno partecipato 1.000 correntisti e depositanti di Trieste, ma anche di Cividale e di oltre confine e il Comitato conta già oltre 2.000 iscritti.

Il Comitato è sorto su iniziativa dell'Unione regionale economica slovena a tutela degli interessi degli imprenditori e dei privati gravemente danneggiati dal blocco dei conti della banca triestina. Si è avuta notizia che a Cividale è sorto un altro comitato dei risparmiatori della Kreditna, ma questo non ha niente a che fare con il suddetto comitato che ha la sua sede operativa presso l'Ures di Trieste e Cividale.

Il Comitato dei risparmiatori desidera assicurare i titolari dei depositi e

dei conti presso la Kreditna di Cividale, allarmati da varie voci, che entro un certo limite che vale per la maggioranza di essi, i loro risparmi non corrono pericoli. Anche se la banca dovesse chiudere e non ci fosse alcuna nuova banca, il Fondo interbancario restituirà tutti i depositi fino a duecento milioni di lire interamente, e da duecento milioni al miliardo il 75 per cento. I depositi che superano il miliardo sono purtroppo scoperti.

Il problema è se e come interverrà un nuovo istituto al posto della Banca di credito di Trieste. Il Comitato ha rivolto dei quesiti ufficiali in merito alla Banca d'Italia e al Fondo interbancario di tutela dei depositi, chiedendo a quest'ultimo le modalità di intervento e di restituzione.

Ha anche incontrato la direzione della Banca d'Italia di Trieste ed i commissari liquidatori della Kreditna perchè si risolvano i problemi più acuti. In settimana ci sarà la costituzione formale del Comitato e se non interverranno novità di rilievo, il Comitato passerà ad azioni concrete e legali a tutela dei risparmiatori.

Tra breve ci sarà un incontro del Comitato dei risparmiatori presso l'Ures di Cividale.

Gli interessati per informazioni e per l'adesione possono rivolgersi alla sede del Comitato presso l'Ures di Cividale, via Manzoni 25 (tel. 730153) o telefonicamente alla sede del Comitato di Trieste, tel. 040/362949.

O razpravi na občnem zboru SSO

s prve strani

Predsednica SSO Marija Ferletič je v svojem poročilu na občnem zboru najprej ocenila dosedanja prehojeno pot organizacije, ki je začela v zavesti in volji, da bi prispevala k rasti naše narodnostne skupnosti, čeravno so jo nekateri imeli za drugorazredno v odnosu do druge krovne organizacije. Sedanje stanje pa od SSO-ja zahteva določeno notranjo reorganizacijo in večjo učinkovitost.

Ferletičeva je svoje polemčne puščice namenila tudi nekaterim svojim članom predsedstva ter Slovenski kulturno-gospodarski zvezi, s katero ni dobila skupnega jezika predvsem kar zadeva vprašanje Primorskega dnevnika.

Potrebno pa je, da bo tudi SSO stala v prvi vrsti v boju za doseg zaščitnega zakona ter za postavitev osnove, da bomo znotraj manjšine dobili predstavniško telo, ki bo suvereno in legitimno dialogiralo tako s Slovenijo kot z Italijo in ki bo koordiniralo stvarnost znotraj manjšine, ki je skupnega interesa.

V razpravo so posegli tudi nekateri predstavniki iz videmske pokrajine. Giorgio Banchig je predstavil glavne smernice dela novostanovljenega združenja Evgen Blankin. Ta bo svoje energije usmerilo pretežno v razvoj solske stvarnosti, skrbi, da bo Benečija enakovredno upoštevana tudi v odnosu do oblasti in razmišljanj okoli zaščitnega zakona. V tem smislu je podčrtal negativno dejstvo nevidljivosti slovenskih programov Rai.



Dosedanja predsednica Sso Marija Ferletič

"Danes se za Svet slovenskih organizacij začena nova doba v Benečiji", je zaključil Banchig.

Igor Tull, predsednik Beneske planinske družine, je orisal pobude in cilje te organizacije, ki je med najbolj množičnimi in katere je glavna skrb uveljavljanje slovenske identitete. Pozval je k odpravljanju medsebojnih nesoglasij in k uresničitvi ene same skupne organizacije, v kateri bi se prepoznali vsi.

Riccardo Ruttar (odslej bo član nadzornega odbora) je ugotovil, da je društvo Studenci utrla pot SSO-ju v Benečiji in da danes predstavlja združenje Blankin pozitivno novost. Tudi Ruttar se je zavzel za skrb slovenske identitete in naglasil apel Sloveniji, naj manjšino upošteva kot subjekt in to predvsem pri vprašanju deljevanja finančne pomoči.

Včeraj zvečer se je sestalo novo vodstvo SSO, da bi imenovalo Ferletičevega naslednika.

In uno studio di Roberto Dapit

Toponimi in val Resia

Sabato 14 dicembre si svolgerà un altro importante evento culturale in Val Resia. E' infatti in programma, per le ore 17, nella sala consiliare presso il Municipio, la presentazione del libro del prof. Robert Dapit sulla toponomastica locale.

Il libro è intitolato "Aspetti di cultura resiana nei nomi di luogo. 1. Area di Solbica/Stolvizza e Korito/Coritis", ed è stato realizzato dall'amministrazione comunale.

A presentarlo sarà il prof. Paolo Merku di Trieste che ben conosce la nostra realtà e la nostra cultura.

E' questo un primo importante lavoro di ricerca effettuato sui toponimi locali e che, data la vastità del

territorio, si è dovuto limitare ai soli territori facenti capo alle frazioni di Coritis e di Stolvizza. Molto importante inoltre è il fatto che i toponimi siano raffrontati con termini simili di altre lingue slave, quali lo slavo, il croato, il russo, il protoslavo, ecc. E' poi anche interessante il fatto che per molte località sono riportati i toponimi trovati in antichi documenti o mappe.

Per questo grande lavoro di ricerca, il prof. Dapit si è dovuto naturalmente affidare anche alla popolazione locale e nel libro sono infatti riportati tutti gli informatori che con la loro collaborazione hanno permesso la riuscita di questo libro.

L.N.

Na knjižnih policah "Bili so Čedermaci"

Knjiga je izšla pri Svobodni misli v Ljubljani

"Bili so Čedermaci" to je knjiga, ki je s podnaslovom Primorski duhovniki od konca prve do konca druge svetovne vojne, izšla v teh dneh pri založbi Svobodna misel iz Ljubljane.

Zbrala je gradivo zanjo in napisala Bojana Zokalj-Jesih, s pomočjo soavtorjev Damjana Zorca, Davorina Korona, Katje Roš in Nade Morato.

V središču pozornosti je čas vladavine fašizma na Primorskem o čemer je bilo že veliko napisanega, prav tako kot je bilo precej napisanega o primorskih duhovnikih, "vendar pre-

malo živo", menijo avtorji, "premalo vpeto v čas in okoliscine, da bi lahko pričaralo občutje in veljavo teh ljudi ter njihov velik prispevek za ohranjanje identitete na Primorskem, pa če hočete posledično, tudi ustvarjanja tistega obrambnega ozračja, ki je primorske Slovence gnalo v odpor proti asimilaciji".

Knjiga se v glavnem opira na pripovedovanja, pričevanja in spomine primorskih Čedermacev, med njimi je tudi naš msgr. Paskval Guion, in jo bogatijo tudi nekateri zanimivi dokumenti.

Zadnje slovo od Maria Conta v Azli

V četrek smo se v Azli poslovili od Maria Conta, beneškega Slovence, ki se je v povojnih časih močno prizadeval zato, da se Slovenci na Videmskem organizirajo in združeni se prizadevajo za pridobitev svojih kulturnih, jezikovnih in socialnih pravic. V slovo mu je spregovoril prof. Cerno.



Mario Cont (prvi z leve) na otvoritvi sedeža kulturnega društva Ivan Trinko leta 1964 v Cedadu

od nje prevzel slovensko zavest.

Med drugo svetovno vojno se je kot vojak - narednik italijanske vojske pridružil slovenskim partizanom v Beneski Sloveniji za svobodo našega jezika in za Benečijo, ki jo je častil kot usmiljeno mater.

Ob ustanovitvi Demokratske Fronte Slovencev 1. maja 1949 je bil izvoljen v njeno vodstvo. Bil je med ustanovnimi člani Matajurja, glasila beneskih Slovencev.

Ni dosti pisal, a k slovenski misli je pritegnil mnogo ljudi. Okotbra 1955 je bil med ustanovitvi prvega slovenskega društva Benečije, društva Ivan Trinko in njegov predsednik.

Zaradi narodne zavesti in njegove zavzetosti za novo kulturno in gospodarsko življenje naših dolin je poznal trud in bolečino. Trud je bil v delu, bolečina v ljubezni do bratov - Slovencev, do Benečije, ki mu je bila mati, rečna, a ljubeča zemlja, ki mu

je rodila vrisk, smeh in sok življenja.

Za njegov odpor je veliko plačal. Sumili so ga, ker je najboljša leta nosil breme slovenskih organizacij, prehodil je vasi in poti od Kanina, Tera, do Nadiskih dolin, ker z ljubečim srcem je vpi-soval otroke v slovenske šole, ker je branila materni jezik, vodil organizacije.

Po letih molka je uspel, da zapeje pesem in slovenska molitev v cerkvi. Izpričeval je zanikano identiteto, branil naš zgodovinski prostor in je postal znamenje slovenstva! V njem je zivel duh svobodne Benečije!

Zavzemal se je za dejavnosti na gospodarskem področju kot organizator slovenskega podjetja, ki bi služili obrambi in razvoju našega gospodarskega potenciala.

Prirojen odpor, ki ga je čutil proti krivici, je utrdil v njem prepričanje, da se je treba nasilju upirati. Branil je neutrudno idejo rodne domačije, branil je usodo in kultu-

ro, ki ima korenine v slovenscini, v tej materini besedi, ki se je razvila v rezijansko, v tersko, v nadisko narečje.

Dragi Mario, tvoj glas ni utihnil, tvoje delo se nadaljuje preko Novega Matajurja, Doma, naše sole, slovenskih društev, ki s tabo razdaja sonce naše narodne enkratnosti, izlivajo ponos in tvoje srce čez grebene in doline Benečije.

Dragi Mario vpil si krivico naših ljudi, zapisoval si rane našega ljudstva, ko si videl mlade odhajati v rudnike, stare osamljene, vasi zapuščene, ljudstvo brezpravno in ostal si čuvar zamisli, da vzcvete zaklad slovenstva tudi pri nas. Opravi si delo, ki ga ne bomo pozabili.

Benečija ti je hvaležna za seme, ki si ga sejal, ti je hvaležna za tvoj čudovit odmev «ocetnjave», ki si ga prenesel med naše matere v tvoji mladosti. Havla Mario, Buoh ti loni za dobroto do tvojih do nas, do Benečije."

Viljem Cerno

Božične pjesmi

14. decembra ob 20.30 - Tavorjana
21. decembra ob 20.30 - Liesa
28. decembra ob 20.30 - Špeter

Gorska skupnost Nadiskih dolin

Slovensko Deželno Gospodarsko Združenje

Deželno predsedstvo in pokrajinsko predstestvo SDGZ Cedad izrekata globoko sozaljje svojemu članu Igorju Contu ob izgubi dragega očeta

Maria Conta pionirija uveljavljanja slovenskega gospodarstva in družbeno-kulturnega prizadevanja za rast slovenske manjšine v Benečiji.

Il convegno a 50 anni dall'accordo sui minatori

L'epopea in Belgio, le ferite e l'orgoglio

dalla prima pagina

Secondo Martinig, (nella foto) però, "l'emigrazione europea, e belga in particolare, è il motore della rinascita della nostra comunità". È stato così messo in rilievo l'impegno delle comunità slovene organizzate all'estero che "hanno saputo e potuto cogliere la modernità e la ricchezza delle diversità". Per chi se ne è andato, ora, c'è l'amara sensazione di sentirsi abbandonati dalla terra d'origine. "Oggi parte del benessere della società italiana e quindi friulana e delle Valli - ha detto Martinig - è anche il risultato del nostro lavoro, dei nostri sacrifici, e ci sembra scandaloso che tutto questo sia completamente ignorato". Infine uno sguardo al futuro, con la consapevolezza che "la diaspora italiana è l'unico elemento che il nostro Paese ha oggi a disposizione per inserirsi nelle nuove dinamiche multiculturali dell'Europa".

Al convegno - preceduto dal saluto del presidente della Provincia Giovanni Peliz-



Adriano Martinig

zo e dall'assessore cividalese Stefano Paussa - sono intervenuti anche Carlo Biffi, presidente nazionale del Patronato Inac-Cisl, e Italo Rodomonti, segretario del sindacato belga per i minatori. Quest'ultimo ha ripercorso la storia dell'accordo tra Italia e Belgio ("sapevano perfettamente che le carte erano false" ha detto riferendosi ad alcuni punti del contratto) concluso con la tragedia di Marcinelle. Ricordando la lotta del sindacato a favore dei minatori italiani, ha concluso parlando di "una storia

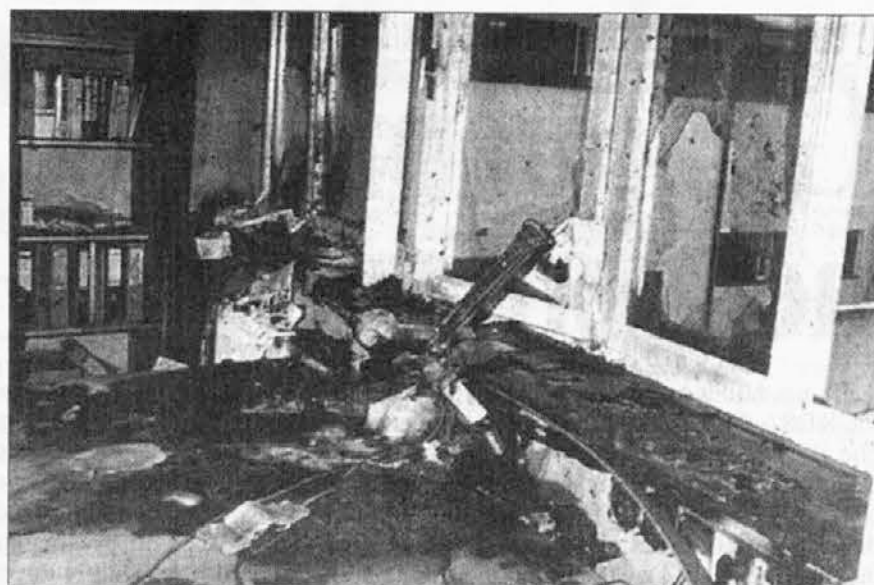
di uomini e donne belgi e italiani che, al di là delle differenze, hanno voluto creare un esempio di tolleranza".

Nel corso dell'incontro l'Unione emigranti sloveni ha consegnato un riconoscimento a Maria Mateucig, di Tribil Superiore, vedova di un minatore deceduto per le conseguenze dell'incendio nella miniera di Marcinelle, e a due reduci delle miniere del Belgio, Giuseppe Caucig e Giuseppe Floreancig.

Oltre al convegno, a cui hanno assistito tra gli altri molti sindaci delle Valli, il presidente dell'Ente Friuli nel mondo Mario Toros ed il segretario di Stato sloveno Peter Vencelj, è stata inaugurata una mostra che, tra le pareti della chiesa di S. Francesco, ricorda, attraverso fotografie, ritagli di giornali, documenti, la vita dei minatori in Belgio. Per l'occasione è uscito anche un bel numero del periodico "Emigrant", che ripercorre la storia dell'accordo italo-belga e della tragedia di Marcinelle.

Michele Obit

Podtaknjen požar je povsem uničil sedež slovenskih organizacij v Celovcu



Terroristično nasilje do koroških Slovencev

Na Koroskem raste nasilje desnicarskih krogov proti slovenski narodnostni skupnosti. Potem ko so pred tedni neznanci naslovili na sedeze nekaterih slovenskih organizacij pisemske bombe (lettere bomba), je konec prejšnjega tedna prislo do pravega terorističnega nasilja.

Neznanci so vdrlj v poslopje Zveze slovenskih organizacij in podtaknili požar, ki je skoraj v celoti uničil del poslopja, v katerem je bila uprava ZSO, uredništvo tednika Slovenski vestnik, sedež Zveze koroških partizanov in drugih slovenskih ustanov.

Predstavniki slovenske manjšine na Koroskem so prepričani, da gre za dejanje z jasnimi političnimi predznakom. Ne smemo namreč pozabiti, da je narod-

nostna skupnost na Koroskem ze veliko let tarca desnicarskega nasilja, grozen in zivi v stalnem strahu pred atentati.

Sprajujemo se tudi, zakaj pristojnim oblastem in policiji ni se uspelo izslediti krivce te dolge serije nasilja, ki ima zelo jasno politično finaliteto.

Storilec je treba priti na sled in jim preprečiti, da bi lahko udeležili se kakšna hujsa dejanja.

Predsednik Zveze slovenskih organizacij Marjan Sturm je zahteval, da avstrijske oblasti zagotovijo večjo zascito ogroženim skupinam, osebam in objektom ter da se okrepi politika sožitja in da se tako zgradi večja solidarnost med manjšino in vecino. S tem bi se osamilo te radikalno-nacionalistične skupine.

SKGZ stopa v novo fazo

s prve strani

Svoj delez k rasti SKGZ je v zadnjih najmanj dvajsetih letih dala tudi pokrajina Videm se zlasti s svojimi prizadevanji povezovala in integracije z italijanskim okoljem, pa tudi v iskanju in ponujanju izvirnih oblik delovanja na kulturnem področju. Istocasnno pa nam je Slovensko kulturno gospodarska zveza omogočila hitro rast in nam pomagala pri prehodu s foklorne na strokovno raven.

To lahko potrjuje ze sam primer dvojezičnega solskega središča v Spetru, ki je kot projekt nastal v okviru tukajšnje skgzejevske komisije za solstvo in se je z odločilno politično in finančno podporo te organizacije tudi uresničil. Vsebinsko, jezikovno, politično smo ob SKGZ rastle in to bogastvo bi bilo škoda zapraviti ali opustiti.

Na krajevni ravni je SKGZ bila velikega pomena predvsem zaradi svojega nesebičnega dela v korist in podporo vseh, ki so se prizadevali za ohranjanje slovenstva v Videmski pokrajini. Kdor je intelektualno posten mora to priznati. In je bila sposobna toliko modrosti in tolerančnosti, da je znala povezovali najrazličnejše dejavnike. S tem pa je priborila za Slovence na Videmskem neko subjektiviteto, ki je žal danes ni več.

V procesu prenove je ze

pred tremi leti sla na pot nove organiziranosti Slovencev na videmskem, ki je temeljila na neposrednih volitvah med zavednimi slovenskimi kulturnimi in drugimi delavci na našem območju. Tako se je rodila Zveza Slovencev, ki je zbrala okrog sebe več stotin volilcev.

Nameni so bili iskreni in tudi projekt je bil posteno izpeljan - pa čeprav smo se v zadnji številki našega časopisa brali s strani krajevine SSO očitek, da je slo za volitve-farza -, saj je bila slovenskim društvom na teritoriju poverjena naloga, da sestavijo na osnovi poznavanja svoje realnosti seznam volilcev in tudi nadzirajo potek volitev. Tako, da očitek o nepoštenosti volitev leti na več stotin naših ljudi, o čemer bi bilo vredno se zamisliti. Vsekakor, je bila Zveza Slovencev ze pri prvih korakih delegitimirana. Toda k sreči zgodovina gre naprej. Sedaj je pobudo za tako, ali približno tako, obliko organiziranosti dala Planinska družina Benečije. SKGZ se ne bo nazaj potegnila in bo tudi pri tej iniciativi po svojih močeh prispevala.

Zavest, da je v videmski pokrajini potreben skupen jezik je v tej organizaciji močno prisotna od prvega dne. Spričo težkih razmer na vseh področjih, od solstva do gospodarskih pobud, je danes se bolj potreben kot kdajkoli. (jn)

Ues, Dino Chiabai nuovo presidente

Dino Chiabai, di Moimacco, originario di Brizza di Savogna, è il nuovo presidente dell'Unione emigranti sloveni - Slovenici po svetu.

È stato eletto lunedì 9 dicembre, a Pulfero, nel corso di una riunione durante la quale è stato anche stilato un documento. L'Unione emigranti sloveni, vi si legge innanzi tutto, ritiene "il disegno di legge regionale relativo alla riforma degli interventi regionali nel settore dell'emigrazione del tutto inadeguato alle necessità e alle realtà della nostra comunità nel mondo".

Nella mozione, oltre a valutare ancora positivamente l'impianto della legge in vigore, pur se con alcune modifiche, si condivide l'ipotesi di soppressione dell'Ermi "valorizzando al contempo il ruolo delle associazioni degli emigranti e dei loro rappresentanti in seno al Comitato regionale dell'emigrazione". Nel contempo si auspica "maggiore attenzione della società civile regionale, dei mezzi di informazione e delle organizzazioni slovene regionali ai problemi e alle proposte della nostra diaspora".

Assieme alla nomina di Chiabai, c'è stata anche l'elezione della giunta esecutiva. Di essa fanno parte Graziano Crucil (vi-



Dino Chiabai

cepresidente), Renzo Matellig (direttore), Graziella Coren (segretario), Alejandro Breclj, Aleks Kalc e Dante Del Medico (consiglieri).

Il congresso degli Slovenici po svetu ha impegnato la giunta a predisporre nel più breve tempo possibile un programma di attività che tenga conto di alcune priorità quali la formazione, la comunicazione e le nuove generazioni.

La giunta sarà anche chiamata a migliorare e intensificare i rapporti tra la sede centrale ed i sodalizi, oltre che ad individuare nelle attività sportive e ricreative uno degli strumenti adatti a ricercare maggiori contatti tra i più giovani.

Cividale, il nodo del commercio

Fa discutere, a Cividale, l'ipotesi di un nuovo piano commerciale che potrebbe prevedere anche l'insediamento della grande distribuzione organizzata.

È questo il timore dell'associazione "Cividale futura" presieduta da Manlio Boccolini, che riunisce una sessantina di attività commerciali ed imprenditoriali cividalesi e, per le proprie strategie, si affida ad una consulente marketing, Cristina Stringina.

Il centro commerciale, per ora solo ipotizzato, fa paura perché significherebbe la crisi e forse la chiusura per molti negozi al dettaglio della cittadina. Ma il nuovo piano commerciale esiste, e se esiste cosa prevede? Su questi dilemmi ruota, in questa fase, la politica cividalese.

Per il sindaco Giuseppe Bernardi, infatti, del piano non si è ancora parlato nella giunta. C'è, al momento, soltanto una bozza predisposta alcuni anni fa su richiesta dell'amministrazione precedente. Di diverso avviso l'ex assessore co-

munale al commercio Silvano Domenis, della Lega Nord, che afferma che di quel piano se ne è parlato, eccome.

"Cividale futura", d'altra parte, non intende mollare. La sua strategia da una parte prevede la promozione dell'associazione, dall'altra un accordo con l'amministrazione comunale alla quale ha indirizzato una proposta, quella di "una ricerca di mercato cofinanziata per pianificare insieme il futuro della città".

Su un fronte diverso c'è la sezione cividalese del Partito democratico della sinistra, anch'essa contraria all'insediamento della grande distribuzione organizzata ma favorevole alla media distribuzione.

Le posizioni sul nuovo piano commerciale sono ora sul tavolo del nuovo assessore comunale al commercio, Stefano Paussa, che si è detto più che disposto ad ascoltare tutte le voci prima di arrivare ad una decisione definitiva sul futuro assetto commerciale di Cividale. (m.o.)



L'assessore Stefano Paussa

Ankrat so pekli našo gubanco samuo doma

Attilio Vogrig pa jo je začeu predajat že trideset liet od tegà

Za Božič v Sauodnji an v Azli

Do seda Dedek mraz, Babbo Natale, pruzapru njega "hlapci" (on se na nikdar parkaze) je parhaju popudan, kar so otroc sele zbujejni, samuo po nekaterih vaseh Nediških dolin. Lietos pa je odloču, decidu, de pride tudi po sovodenjskih vaseh. Se parkaze tisti dan pred Božičem, 24. dicemberja, že popudan. Senke jih parnese okuole pete v Ceplesišce, kjer je bla ankrat suola. Katere senke parnese? Tiste, ki mu jih bojo vprašal otroc v njih pismah. Kam pa denejo nasi te mali tiste pisma? V tisto ardečo skatlo, ki je blizu njega podobe par puosti v Sauodnji. Se "no riec (an tuole naj preberejo mame an tata!): senki se zbierajo par ostariji od Maurizia Krancina do 23. dicemberja! Za de Babbo Natale pride tudi v Sauodnjo je poskarbiela domača Pro-loc.

Je pa ze navada, de Babbo Natale se parkaze 24. dicemberja zvičer v Azli. Takuo bo an lietos. Priet, ku pasa po hisah puode v faruz, kjer bojo zbrani vsi senki za otroke. Na vsakem senku muore bit lepuo napisano ime an direcjon, sa' vesta, kakuo je: Babbo Natale se more an zgrešit. Po hisah začne hodit okuole pete popudan.

Ankrat gubance so se pekle samuo tan doma, za kake posebne praznike: Božič, vaški senjam... Potlè gubanca je ratala kiek vič an za tuo se muormo zahvalit pekarjam Nediških dolin, ki so uagal jo ponudit furestim ljudem. Stvari so sle dobro, takuo seda videmo tudi po velikih miestah butige, kjer predajajo gubanco, ki jo pečejo nasi domači pekarji. Adan med telimi je Attilio Vogrig.

Attilio se je rodil v Platcu, (garmiški kamun) 16. dicemberja lieta 1923 (pru tele dni bo njega rojstni dan an za tole parložnost mu uoščimo vse narbuojše). Suolu se je do trecje elementar. Potlè je pomagatu tatu an mami, kar je imeu kiek cajta je su dielat tudi h drugim družinam. Sieku je darva, kopu an gnojju njive, sieku travo an pobieru jabuke an ko-

stanj. Je imeu 19 liet kar je su za sudata. Bla je uiska. Po armisticju 8. setemberja lieta 1943 se je varnu damu, a ze tisti dan so ga paršli gledat partizani bataljona Soča. Komandant je biu domačin Mario Sdraulig. Jal so mu, de če na puode za partizana, bo muoru dat pa kiek za lon: edino kravo, ki je bla se v hlievu. Takuo Attilio je su h partizanam. Hitro je zastopu, de nie bla lahka stvar. Malo je manjkalo, de Niemci ga nieso ujel v Oblici, takuo je uteku an se skru po hostieh. Kar je uiska paršla h koncu je su spet dielat h družinam, ki so imiele potrebo. Potlè se je pobrau v Belgijo, dielat v mino. Varnu se je damu za oženit Matildo. Tudi ona je bla iz Platca. Po poroki Tizljo je su za zeta, ker je bluo puno diela par hiši. Po smarti tastu an tasce stvari

so se ble spremenile an kar se je doma pardielo nie bluo zadost za veredit družino. Na pomuoč sta mu parskocila Arturo an Elsa Sdraulig, ki sta imiela dvie pekarne, adno par Hloc an drugo par Trinke. Kar se je lepuo navadu peč kruh je uzeu na fit foran par Hloc an tle je

paršu zivet z vso njega družino. Bluo je 1. maja lieta 1963. Družina je bla zrasla, bla sta on, zena Matile an stieri otroc: Elena, Lucio, Natalio an Palmira.

Takuo je začeu peč kruh, a zaslužak ni biu velik.

(gre napri)

Sergio



Matilde an Attilio pred njih hišo v Cedade

"Mi smo tisti od klaše 1939!"

Se jim nie stragalo poviedat, ki dost liet imajo (sa' se zaries dobro daržel) an smehe so se vsi kupe parstavli za spominsko fotografijo tisto vičer, ki so praznoval 57 liet življenja. Pogledita jih, so tisti od klaše 1939 Nediških dolin an srečal so se 26. otuberja v Ošnijem, par Bose. De bi imiel parložnost se srečat se puno krat vsi kupe, zdravi an veseli!



Černečje: srebarna maša našega vasnjana Franca

Pater Franco Qualizza - Kanaucanove družine iz Černeč je že puno liet po sviete kot misjonar, pa za praznovat 25 liet njega božje službe je

paršu damu an v nediejo 8. dicemberja se je v cierkvi svetega Pavla zbralo puno judi par njega srebarni maši. Blizu njega so bli se gaspuod

nunac Adolfo Dorbolò, monsinjor Dionisio Mateucig, pater Carlo Primosig iz Ošnije, tudi on misjonar po sviete. Sveto mašo sta piela zboraz Podutante an iz Rualisa. Ganjen je biu pater Franco, ganjeni pa so bli tudi farani, ki le tisti dan so ga muorli se ankrat pozdravit, sa v pandiejak 9. je spet splu v Indonezijo, kjer je ze vič liet.

Kikrat smo ga vprašal, zak se na ustave tle doma, kjer imamo potrebo domačih famoštu. "Tisti gaspuodi, ki so tle, so zlo pridni an vi moreta hodit z vašimi nogam, so pa take dezele, kjer imajo potrebo vsega, tudi takega "buožaca" ku mene, ki jim more parpomagat nomalo za olajšat njih življenje" nam je vsakikrat odguoril.

Ljudske hiše v Barnase



Al sta videli, kakuo so lepe ljudske hiše (case popolari), ki so jih an par miescu od tega uradno inaugural v Barnase?



An kolonel je biu navosljiv na njega kapitanha zatuo, ki je imeu buj velik avto, ku on, lieuš oblieke an zmieram je biu puno sudu.

Biu je tudi nomalo radoviedan takuo, de an dan je poklicu njega kapitanha an ga poprašu, kakuo more imiet tarkaj sudu, ce-tudi potegava manj ku on.

- Kladem uadjo - je odguoril kapitanih - an vsak dan udobim puno sudu!

- Uadjo? Zaki me na navadiš, kuo se more zmieram udobit? - ga je poprašu kolonel.

- Oh ja, gaspuod kolonel - je smehe spet odguoril kapitanih - za začet lozimo uadjo ist an Vi stuo tauzint!

- An za kuore dene-mo uadjo?

- Ist lozim uadjo - je odguoril kapitanih - de za donas tiedan, za tu saboto popudan, vam zrased tam na rit an scierjovac debeu, ku an oreh!

- Oh, sem siguran, de tuole se na more zgodit, ker nisem imeu nikdar tu mojim zivljenju obednega scierjuca. Lozim uadjo stuo tauzint! - je jau kolonel.

Nomalo prestrašen, kolonel je vsaki dan tipu na rit za viedet, cu mu kiek rase, pa ni bluo nič. Takuo tu saboto popudan je začeu ze glodat roke, poklicu je njega kapitanha an mu pokazu, de niema obednega scierjuca!

- Tle je previç tamneno - je jau kapitanih - buojs, de grema blizu okna, de se bo lieuš videlo ce je al ce nie!

Kolonel je nicku dol slieku bargeške an nastavu rit na odparto okno, ki je bluo naurediç hrama od sudatu.

- Imate rason - je jau kapitanih potlè, ki je an dobar cajt pogledavu rit - darzajte tle stuo tauzint!

- Al si videu - mu se j' posmejau kolonel grede, ki je kladu sude v gajufo - ki kajsan-krat tudi ti zgubis?!

- Oh ja, gaspuod kolonel. Sem zgubiu stuo tauzint, pa sem udobiu vič ku an milion, ker sem luozu uadjo z vsiemi sudatmi od kazerme, de tu saboto popudan vam storim dol sliè bargeške an pokazat vašo rit!!!



F.lli PICCOLI

FERRAMENTA - CASALINGHI - UTENSILERIA
LEGNAMI - ELETTRODOMESTICI - MATERIALE
ELETTROICO - COLORI - ARTICOLI DA REGALO
ZELEZNINA - GOSPODINJSKI ARTIKLI - ORODJE
LES - ELEKTRICNI GOSPODINJSKI APARATI -
ELEKTRICNI MATERIAL - BARVE - DARILA

CIVIDALE
CEDAD

Via Mazzini 17
Tel. 0432/731018

Bibliografia della 2^a guerra mondiale

Conclusa la storia di Olga Klevdarjova, che vogliamo qui ringraziare per la collaborazione offerta, rimane ora da fornire al lettore interessato una bibliografia dalla quale sono state attinte le informazioni sugli eventi storici che hanno accompagnato la storia personale dei protagonisti della vicenda. Si tratta di un suggerimento alla lettura che il lettore potrà facilmente integrare con le innumerevoli pubblicazioni disponibili sia in libreria che presso le biblioteche. Diamo anche una breve sintesi del contenuto delle pubblicazioni che desideriamo citare.

Roberto Battaglia - La seconda guerra mondiale - Editori Riuniti, 1960.

L'autore esamina dal suo osservatorio di sinistra la concatenazione degli eventi che vanno dall'esposizione dei piani di Hitler (5 novembre 1937) ai suoi principali collaboratori fino alla firma dell'armistizio fra USA e Giappone a bordo della corazzata Missouri (2 settembre 1945), dopo l'esplosione delle prime bombe atomiche su Hiroshima e Nagasaki. Numerose le fotografie e le cartine. Il sottotitolo del libro «Problemi e nodi cruciali» esplicita il proposito di un'analisi critica dei fatti politici, diplomatici e bellici. Particolarmente esauriente l'esposizione delle guerre di Mussolini (Africa, Albania, Grecia, ecc.) e delle ragioni che portarono l'URSS alla firma del patto di non aggressione con la Germania di Hitler alla vigilia del conflitto. Il libro si conclude con una particolareggiata cronologia per i vari settori operativi e con una ricca bibliografia.

MacGregor Knox - La guerra di Mussolini - Editori Riuniti, 1984.

Smontata la tesi di un Mussolini moderato e opportunistico, questo studio dell'americano Knox documenta, attraverso fonti archivistiche, le ragioni e i fatti che portarono l'Italia alla seconda guerra mondiale e le fallimentari iniziative belliche del capo del fascismo: l'occupazione dell'Albania, la «pugnalata alla schiena» alla Francia, la guerra in Africa nel deserto libico, gli scacchi navali nel Mediterraneo e la disgraziata aggressione alla Grecia. Il libro si conclude con l'intervento della Germania in Jugoslavia e in Grecia deciso da Hitler per tamponare i rovesci italiani nei Balcani. A questo punto, secondo Knox, ai primi di aprile 1941, a meno di un anno dalla sua entrata in guerra, l'Italia non ebbe più alcun ruolo autonomo e divenne la ruota di scorta della Germania hitleriana.

S.N.Syrov - Stranicy Istorii, kniga dlja ctenija na

ruskom jazyke - Russkij jazyk, Moskva, 1977.

Si tratta di un libro che comprende tutta la storia dell'URSS, dalla preistoria alle conquiste spaziali. Molto spazio è dedicato alla nascita della nazione russa, alla sua cultura ed alla spinta unificatrice di Mosca degli zar. Il testo, che si svolge nella linea storiografica ufficiale sovietica, dedica numerose pagine alla «grande guerra patriottica» (1941-1945), fino alla sua conclusione con la conquista di Berlino e la vittoria sul fascismo (termine comprendente, nel linguaggio politico sovietico, lo stesso nazismo). Il libro contiene numerose illustrazioni fotografiche e pittoriche di contenuto documentario e celebrativo. In lingua russa con alcune note tecniche in italiano.

Arrigo Petacco - La nostra guerra, 1940-1945 - Mondadori, 1995.

«È la cronaca dettagliata e impietosa, asciutta e diretta come un documentario d'epoca», che contraddice la propaganda di regime, delle vicende politiche e militari che vanno dall'illusione della guerra-lampo e di una facile vittoria, fino alle disfatte in Grecia, in Africa e in Russia, fino alla caduta del fascismo e alla guerra civile. Il sottotitolo infatti è: «L'avventura bellica tra bugie e verità». Nella drammatica ricostruzione dei fatti militari si mantengono in primo piano gli sviluppi e gli intrecci politici con i loro protagonisti.

Gregorio Grafenco - Preliminari della guerra all'est - Mondadori, 1946

Il libro costituisce una singolare testimonianza degli eventi storici e diplomatici esposti dall'autore che ricopri la carica di Ministro degli Affari Esteri di Romania e Ministro di Romania a Mosca: dunque da parte di un testimone diretto dei fatti storici che vanno dal 21 agosto 1939, data della conclusione dell'Accordo fra l'URSS e l'inizio delle ostilità in Russia (22 giugno 1941). Il volume comprende dunque l'arco di tempo durante il quale si svolgeva il «terribile gioco delle parti» costituito dall'accordo fra l'URSS e il Terzo Reich, in cui «Stalin, ben consapevole della sua impreparazione a una lotta aperta contro la Germania, riuscì a tenere a bada sino ai limiti estremi la minaccia di un conflitto immaturo». L'esposizione è drammatica ed efficace, grazie ad una magistrale capacità narrativa, è politicamente equilibrata ed imparziale, ricca di informazioni sui risvolti diplomatici sotterranei e sui colpi di scena dei protagonisti di una immane tragedia.

(segue)

M.P.

Najmlajši na delu za svoj Božič

Bližajo se božični prazniki in z njimi razne prireditve po solah, ki so namenjene v prvi vrsti starem in družinam. Božič je v prvi vrsti družinski praznik in to je tudi priložnost, ko pride do bolj tesne povezave med solo in družino.

Dvojezična sola je, tudi zaradi njene narave "družinske" sole, vedno posebej velika pozornost prav temu aspektu. In tako

Iz našega arhiva, lepe in sladke snežinke



tudi letos bojo organizirali lepo "božičnico". Protagonisti bodo najmlajši, ki hočejo v vrtec in nam bojo spet pripovedali njih pravljico.

Starše in seveda tudi noče pričakujejo v petek 20. decembra ob 10. uri. In prav gotovo skupaj z vzgojiteljicami so te mali pripravili lepo presenečenje. Kot

te pravi gledališki umetniki bojo imeli tudi "generalko", saj bodo dan prej zaigrali za učence osnovne sole, le-ti pa jim bodo v čast zapeli nekaj božičnih.

Pravljica o mladem oslu, ki je hotelu govoriti, to mu je tudi uspelo, a...

Osel z imenom Nosan

Nekoč je bil osel, lep mlad sivec je bil in so ga klicali za Nosana. Nihče danes prazaprav ne ve, kje se ga je bilo prejelo to ime, tako ne navadno za osla. Zakaj osli takorekoč nimajo nosu. So dim pa, da se ga je lotilo ime Nosan zato, ker je bil hudo mlad in verjetno zato neskončno domišljav in v človeški govoricu takim zivalcem pravimo, da vihajo nos. Nezadovoljen, hudo nezadovoljen je bil Nosan, da se

je bil rodil kot osel. Kdo bi le hotel biti večno osel! Ti ogabni dolgi uhlji - kakor da so mu iz dneva v dan le nategovali ušesa! Potem to vedno neusmiljeno garanje, prenasanje vrec in težkih zabojev! In če le malo ugovarjaš, takorekoč v ugovor zarigaš in uganjaš - kar je vendar vsakemu oslu prirojeno - pa se ti usujejo po hrbtu batinne, da se kar iskre krešejo! Potem pa to riganje - rigati zna vendar vsak osel, ko bi

vsaj lahko kdaj izpregovoril, pa čeprav le dva stavka!

Tako je naš Nosan v svoji domisljivosti in nezadovoljnosti kihal jezo na svoje rojstvo in na ves svet ter je grdo zaklel. Tedaj je takoj zasmrdelo po zveplu in smoli in je prišepal pred osla Nosana sam - zlodej.

Nosan je sepavcu razodel, zakaj je bil zaklel in kako nezadovoljen je s svojim oslovstvom. Vsaj dva stavka naj ga nauči govoriti po človeško pa rad odstopi zlodeju levi uhelj - saj uhlji so tako le oslom v sramoto kot znamenje oslovstva.

Zlodej je oslu zgovorno naslikal, kake dobrine ljudje lahko uživajo, ne samo telesne, temveč tudi duševne. Recimo: glasba - naj gre na koncert in z občudovanjem naj prizna: "Kako krasna glasba!" In na koncu naj uomentikom - godbenikom seže v roko in naj pove: "Cestitam!"

Ta dva stavka - "Kako krasna glasba!" in "Cestitam vam!" - je torej zlodej naučil govoriti Nosana. Za plačilo mu je ta dal levi uhelj, potem pa se je napotil med ljudi. Oči so mu kar zarele od ponosa in dostojanstva. In ko je zavlil na trg sredi mesta, se je bila tam pravkar primerila nesreča: avto je za-

vozil v ljudi. Zato so se reveži zvjali tam v bolečinah in so javkali in stokali. Nosan, ki se je še komaj brzdal, ker se ni mogel prodati svojih dveh stavkov, je kar zdirjal med stojkajoče ranjence in je navdušeno bleknil: "Kako krasna glasba!" Kajpada so se ljudje nejevoljno spogledovali in kar dvigali pesti proti njemu.

Osel se je po svoji oslovski pameti mislil, da je zdaj prišel pravi čas, da se pobaha se z drugim stavkom; stopil je do ranjencev, jim segel v roke in je zinil zelo iskreno: "Cestitam vam!" - Zdaj so ga ljudje seveda nemilo pretepli, da jo je ves polomljen ucrl, od koder je prišel. Spotoma je spet zaklel, se grse kot je bilo poprej, zasmrdelo je spet po zveplu in smoli, prišepal je spet zlodej in Nosan mu je potozil svoje gorje. Zlodej se je smejal v pest, in ko ga je Nosan poprosil, naj stori z njim tako, da bo spet pozabil govoriti, mu je ugodil - za plačilo mu je vzel se desni uhelj...

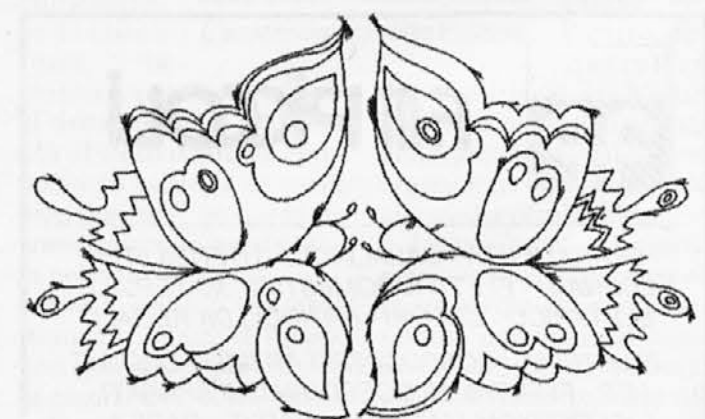
Nosan se odslej ni več sramoval, da je osel, da mora garati in rigati. In se danes živi zadovoljen, pa čeprav brez uhljev. Če kje srečata neuhatega osla - to je Nosan!

Danilo Gorinsek

ČENČA



Zrcalna slika



RISBI SE RAZLIKUJETA V 11 PODBRONOSTIH. POISCI JIH

RISULTATI

1. CATEGORIA
Valnatisone - Reanese 1-0

3. CATEGORIA
Nimis - Savognese 2-1

JUNIORES
Romans - Valnatisone 1-6

ALLIEVI
Lestizza - Valnatisone 1-5

GIOVANISSIMI
Audace - Pagnacco 0-2

PULCINI
Buonacquisto - Audace 2-5

AMATORI
Chiopris - Real Filpa 1-1
Valli Natisone - Pers 6-2
Grigioneri - Pub Luca e Sonia 2-1
Fandango - Pol. Valnatisone 0-1
Al Campanile - Autosofia 4-1

CALCETTO
Merenderos - Lo spaghetto 4-6

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA
Torreanese - Valnatisone

3. CATEGORIA
Savognese - Rangers

JUNIORES
Valnatisone - Lucinico

ALLIEVI
Valnatisone - Bressa

GIOVANISSIMI
Rive d'Arcano - Audace

ESORDIENTI
Gaglianese - Audace

PULCINI
Audace - Torreanese

AMATORI
Real Filpa - Invillino
Real Buja - Valli Natisone (16 dicembre)
Pub Luca e Sonia - Bocal Ziracco
Pol. Valnatisone - S. Margherita

CALCETTO
Merenderos - Reanese (13 dicembre)
Volton - Lo spaghetto (16 dicembre)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA
Cividalese 27; Pagnacco 26; Torreanese 25; Valnatisone 23; Tarcentina, Vesna 20; Corno, Union 91 19; Costalunga 17; Reanese, Riviera 13; Tavagnacco 12; Medeuzza 10; Opicina 9; Forgaria 6; Zaule 4.

3. CATEGORIA
Libero Atletico Rizzi 24; Stella Azzurra 22; Lumignacco 20; Moimacco, Rangers 19; Fulgor 18; Gaglianese 16; Ciseriis 15; Cormor 12; Faedis, Fortissimi 7; Savognese 5; Nimis 4; Celtic 3.

JUNIORES
Cussignacco 21; Romans, Serenissima 16; Cividalese 15; Lucinico 13; Valnatisone, Natisone 11; S. Gottardo 10; Faedis, Sovodnje, Fortissimi 9; Fogliano 7; Corno 3; Azzurra 1.

ALLIEVI
Bressa 25; Cividalese 22; Valnatisone 21; Faedis 18; Pagnacco, Sangiorgina Udine, Cussignacco 16; Pozzuolo 15; Buonacquisto, Natisone 13; Basaldella 12; Lestizza 11; S. Gottardo 8; 7 Spighe 6; Bertio 5; Fortissimi 3.

GIOVANISSIMI
Savornanese 28; Flumignano 25; Bressa 24; Cussignacco 16; Rive d'Arcano 11; Pagnacco 10; Gemonese 9; Audace, Sangiorgina Udine, Astra 92 8; Majanese 7; Buonacquisto 5; Cassacco 0.

AMATORI (ECCELLENZA)
Real Filpa 15; Invillino, Fagagna 12; Mereto, S. Daniele, Manzano, Pantianico, Chiasiellis 10; Chiopris 8; Tolmezzo, Warriors 7; Tarcento 5.

AMATORI (1. CATEGORIA)
Amaro 15; Valli del Natisone, Treppo 13; Turkey pub 11; Vacile, Rubignacco 9; Racciuolo 8; Pers Sant'Eliseo, Teal Calligaro 6; Montegnacco, Gemon 5; Real Buja 4.

AMATORI (2. CATEGORIA)
Alla salute 15; Deportivo 14; Rojalese 12; Godia, Grigioneri 11; Bocal Ziracco 9; Pub Luca e Sonia Drenchia, Remanzacco 8; S. Lorenzo 7; Plaino, Povoletto 4; Adornano 3.

Le classifiche dei campionati giovanili sono aggiornate alla settimana precedente.



La formazione degli Juniores della Valnatisone

Babbo Natale a S. Pietro per i tifosi bianconeri

Mercoledì 18 dicembre, alle 18, presso la locanda al Giardino di S. Pietro al Natisone, sede sociale dell'Udinese club, si svolgerà l'ormai tradizionale "Natale bianconero". Ai figli dei soci Babbo Natale porterà i doni. Hanno dato la loro adesione anche alcuni giocatori dell'Udinese.

Gli azzurri impartiscono una dura lezione (6-1) alla seconda della classe

Gli Juniores a valanga

Nuovo stop per la Savognese - Larghe vittorie esterne per gli Allievi ed i Pulcini Il pari a Chiopris non compromette il primo posto in classifica del Real Filpa

Ancora un risultato deludente per la Savognese, tornata dalla trasferta di Nimis con un pugno di mosche in mano. I ragazzi del presidente Bruno Qualizza sono andati a segno grazie ad un rigore trasformato da Luciano Stulin, colpendo due pali e sbagliando numerose occasioni da gol. Alla fine sono stati puniti dai padroni di casa, che hanno ottenuto il loro primo successo.

Risultato tennistico per gli Juniores della Valnatisone sul campo della seconda in classifica, il Romans. Tre reti di Luca Mottes, una a testa di Stefano Moreale, Federico Golop e Cristian Specogna, dopo l'iniziale svantaggio, la dicono tutta sulla consistenza della squadra azzurra. Con i due recuperi a disposizione i ragazzi allenati da Moratti potranno dire la loro nel proseguimento del campionato.

Due reti a testa di Marco Domenis e Ivan Duriavig ed una di Gabriele Colapietro hanno consentito agli Allievi di ritornare dalla trasferta di Lestizza con un rotondo successo.

Nuova battuta d'arresto per i Giovanissimi dell'Audace, superati in casa dal Pagnacco.

Tre reti di Simone Crise-

tig, una di Francesco Cendou e Luca Trusgnach sul campo di Remanzacco hanno consentito ai Pulcini di battere il Buonacquisto. C'è ora attesa per l'ultima gara del girone di andata, il recupero con la Torreanese. I ragazzi allenati da Michele Podrecca e Pio Tomasetig riprenderanno il loro cammino alla fine di marzo.

Nonostante il pareggio ottenuto a Chiopris con la rete messa a segno da Peres, il Real Filpa di Pulfero mantiene saldamente la prima posizione nel campionato amatoriale di Eccellenza.

Nel campionato di Prima categoria pronto riscatto della Valli del Natisone che si è imposta largamente sul Pers. Gli skрати sono andati a segno due volte con Andrea Zuiz, arrotondando il loro bottino con Simone Vogrig, Stefano Medves e Graziano Iuretig.

Bruciante sconfitta a Savornano del Pub Luca e Sonia di Drenchia, capitolata all'ultimo istante. I violanero hanno subito, allo scadere del primo tempo, la rete della squadra dei Grigioneri. Hanno recuperato il passivo grazie ad una punizione di Cristian Birtig. Cercando poi il gol della vittoria si sono sbilanciati subendo in con-

tropiede il gol della beffa.

Nella gara di lunedì sera, a Colloredo di Prato, la Polisportiva Valnatisone ha raggiunto la vetta in solitudine battendo il Fandango con un gol di Olivier Cantoni.

Gli "Over 35" del Bar Campanile di Cividale, nell'ultima gara del girone di andata, hanno chiuso in bellezza con l'Autosofia grazie alle reti di Panont, Marino, Venica e De Canio.

Super Iacuzzi porta in alto la Valnatisone

| | |
|-------------|---|
| VALNATISONE | 1 |
| REANESE | 0 |

Valnatisone: Andrea Specogna, Valentinuzzi, Chiabai, Daniele Specogna, Mulloni, Sturam, Rossi, Masarotti, Iacuzzi, Mlinz, David Specogna (Campanella).

S. Pietro al Natisone, 8 dicembre - Gli azzurri hanno incamerato il loro sesto successo in campionato superando i biancorossi di Reana. I ragazzi allenati da Giorgio Copetti hanno dovuto giocare in dieci praticamente per tutto il secondo tempo a seguito dell'espulsione di Federico Sturam.

All'ultimo momento c'è stato il forfait di Segalina e Scidà, la cui assenza ha complicato ulterio-

mente le cose. La Valnatisone è partita subito in attacco con l'intraprendente Iacuzzi che, al 5', ha tentato su calcio piazzato di superare il giovane e bravo Kozikowski. Un tiro cross dello stesso Iacuzzi metteva Mlinz in condizioni di battere la sfera a pochi passi dalla porta sguarnita. La conclusione si stampava sulla traversa.

Due tentativi consecutivi di David Specogna vedevano protagonista il portiere ospite. Nella prima occasione usciva sui piedi dell'attaccante sanpietrino bloccando a terra la palla. Nella seconda neutralizzava l'insidiosa conclusione da fuori area.

Al 27' ancora un'uscita dell'estremo ospite impediva un possibile intervento di Iacuzzi. Al 32' l'arbitro considerava volontario un retropassaggio di un difensore sanpietrino al proprio portiere, che bloccava il pallone con le mani. La successiva punizione a due in area non aveva esito. Passato il pericolo, la Valnatisone si portava in vantaggio con Iacuzzi che si involava verso l'area biancorossa evitando la disperata uscita del portiere e deponendo il pallone in rete. All'inizio della ripresa si registrava l'espulsione di Sturam, ma la Valnatisone aveva a disposizione ancora tre limpide palle gol che non sapeva concretizzare.

La vittoria ottenuta consente alla Valnatisone di recuperare tre punti preziosi sulla Cividalese, che guida il girone. Domenica a Torreano gli azzurri affronteranno una squadra in piena salute. (p.c.)



Zuiz, due volte in gol con la Valli del Natisone

Infine, nel derby di calcetto tra Merenderos e Spaghetto, vittoria dei ragazzi di Grimacco che hanno sorpassato in classifica i cugini di S. Pietro.

Zmagoviti skok Primoža Peterke

Svetovna smučarska sezona je že v polnem teku. Predstavniki alpskega smučanja se iz ameriskih in kanadskih smučaric preseljujejo na evropska.

Ljubitelji belega cirkusa iz Slovenije so si nadejali, da bodo njihovi predstavniki odigrali vidnejšo vlogo v ženskem in moškem sveto-



Jure Košir

vnem pokalu. Jure Košir in ostali so doslej delno razočarali in niso se stopili na najvišje zmagovalceve stopnice.

Odlična vest pa prihaja iz sveta smučarskih skokov.

Mladi slovenski predstavnik Primož Peterka je namreč prejšnjo nedeljo zmagal v tekmi za svetovni pokal in se tako vključil v samo svetovno elito smučarskih skakalcev. (r.p.)

Paussa confermato alla guida della sezione di Tiro a segno

Giuseppe Paussa è stato riconfermato alla presidenza della sezione di Cividale del Tiro a segno nazionale. Il direttivo comprende anche Pierandrea Picotti, Rino Cornelio e Mario Floreancig, ai quali si aggiungerà il delegato del Comune di Cividale, non

appena verrà designato. Paussa nella sua relazione morale ha ringraziato i membri del direttivo uscente, i soci ed i tiratori per l'ottimo lavoro svolto negli ultimi anni e per i buoni risultati ottenuti in sede nazionale ed internazionale.



Giuseppe Paussa

PODBONESEC

Ruonac - Kanada
Dobrojtro Lia

Kanada je delec tle otuod, vesele novice pa parhajajo vseglah an se kakuo hitro se arzglase! Takuo smo hitro zaviedel, de Olivo Domenis (Biba za parjateljje) iz Domejže je zadnje dni novemberja ratu tata adne liepe ciciče, ki se kliče Lia. Srečna mama je Claudia Berghignan, ki ima koranine v Ruoncu, pa zivi ze od nimar tam v Kanadi.

Claudia je pogostu parhajala v rojstne kraje od tata an mame an takuo je zapoznala Oliva. Potlè se je zgodilo, de Olivo je su v Kanado za pozdravit parjateljje iz Ruonca, ki tam zive an takuo so sle stvari napri, de je ostu tam an se oženu s Claudio. Seda jim je parsla dielat veselo družbo se Lia.

Cicici zelmo vse narbuojše s trostam, de tata Olivo jo bo pogostu uožu tle tode, kjer je ziveu do malo liet od tegà an kjer ima družino an puno parjateljju.

Marsin

Samanta ima bratraca

Stefano ima "ze" malo-

manj dva miesca, za veselo novico pa smo zvidel sele seda. Se je rodiu 25. otuberja an je parnesu puno veseja sestrici Samanti, ki ima sest liet, mami Lucii Carlig iz Klenja, tatu Enzu Marsiu, ki je Zuanine družine tle z Marsina, nonam an vsi zlahiti.

Stefanu, pa tudi sestrici Samanti, ki ga je čakala tarkaj liet, zelmo vse narbuojše v njih zivljenju.

Linder

Se je rodiu Marco

Lepe novice nam parhajajo iz podbonieskega kamuna. V par dni sta se po vaseh tiste občine rodila dva puobčja an tuole se na gaja pogostu!

27. novemberja se je v San Daniele rodiu Marco Armellini an parnesu puno veseja tatu Carlu an mami, ki je pa Maria Rosa Crucil. Marco je njih parvi otrok.

Njemu zelmo puno sreče, zdravja an veseja.

Podboniesac - Ruonac
An dan potlè...
pa Francesco

27. so se veselili par Linderje, drugi dan, 28. novemberja, pa tle v Podboniescu.

Tisti dan se je rodiu

Francesco. Luč sveta je zagledu v Vidme.

Srečan tata je Giorgio Marsiu iz Ruonca, srečna papa je pa Antonella Cogotzu, ki je parsla tle h nam iz Sardinije.

Francesco, de bi ti rasu srečan, zdrav an vesu ti vi si iz sarca zelmo.

Kras

Smart parlietne zene

V Landarje je biu v petak 6. dicemberja pogreb Emilie Cumini, uduove Succaglia tle z naše vasi.

Emilia je učakala puno liet, 94. Umarla je v cedajskem spitale an na telim svietu je zapustila hčere, zete, kunjado, navuode an pranavuode.

NEDIŠKE DOLINE

Pohvala našim kimetam

Se ki kimetu je tle par nas tode? Malo. Pa tisti, ki so, tarduo darze an kurazno gredo napri z dielam. Njim muormo bit vsi hvaležni, ker z njih trudom (an ne velikim zaslužkom) dielajo puno dobrega naši zapuščeni zemlji.

Se nam pari pru, de na 50. oblietnici Coldiretti, ki so jo praznoval v Cedadu 30. novemberja so se zmislili na nje an de so predsednikam sekciji od Coldiretti dal an "attestato di benemerenzia".

Tele so njih imena: Dreka-Brieg: Gianni Iurman; Peternel: Pietro Scuderin; Garmak: Alberto Bucovaz; Prapotno: Giovanni Venica; Podboniesac-Ruonac: Giuseppe Specogna; Kala: Luciano Specogna; Marsin: Luciano Zorza; Carnivarh: Emilio Cencig; Tarčeta - Ofjan: Primo Laurencig; Podutana - Utana: Michele Terlicher; Kravar: Mario Dugaro; Skrutove - Hlasta: Francesco Sidar; Spietar: Andrea Manig; Azla - Gorenj Barnas: Emilio Strazolin; Barnas: Danilo Dorbolo; Sauodnja: Albino Cernoia; Mašera: Mario Golop; Sriednje: Vittoria Clinaz; Gorenj Tarbi: Vittoria Fak.

Uriedni velike pohvale an zahvale (Benemeriti) pa so Luciano Zorza (Podboniesac), Luciano Simaz (Svet Lienart); Luigi Covaceuszach (Sriednje).

Narodna
1997
Abbonamento

ITALIJA..... 49.000 lir

EVROPA,
AMERIKA
AVSTRALIJA
IN DRUGE DRŽAVE
(po navadni
pošti)..... 60.000 lir

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 16. DO 22. DICEMBERJA
Prapotno tel. 713022 - Tavorjana tel. 712181
OD 14. DO 20. DICEMBERJA
Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

Kulturni dom v Svetim Lienartu

SVET LENART
Gorenja Miersa
Zidal bojo
kulturni dom

Ministrstvo za notranje zadeve (Ministero degli Interni) je dalo našemu kulturnemu cirkulnu (društvu) 65 milionu lir, da bi zgradiu kulturno hišo. Svet, kjer bojo zidal kulturni sedež, je že kupjen.

Gradili ga bojo tam, kjer bojo zidal tudi nove suole, kadar bo zadost denarja.

Načrt, proget za novo kulturno hišo je že napravljen an kmalu bi muorli začet z dielam. Pravijo pa, de bo premalo 65 milionu lir, mi pa mislimo, de kjer so bli tisti, jih imajo se.

(Novi Matajur, 28.2.75)

CEDAD
Ustanovljeno
planinsko društvo

V petak 28. februarja so beneški planinci (alpinisti) ustanovili na Jeroniščah svoje slovensko planinsko društvo. Zbralo se je precej ljudi, ljubitelju naših gora.

Za predsednika je biu

imenovan Joško Cucovaz iz Mašere.

(Novi Matajur, 1.3.75)

SPETER
Muost - Azla
Nove cieste

Na statalni ciesti med Spietrom an Muostom je bla tele dni postrojena ciesta. Odstranili so nevarn ovinek, ki so ga imenovali "ovinek smarti" (la curva della morte), ker je blu no tistem mestu puno nesreč. Dielo je opravla Anas an je kostalo vič milionu lir.

Pridmo na drugo pot. Znano je, da je voznja, ki peje iz Cedada skuoze du-

go Azlo do Spietra an v sauonjsko dolino zlo teška an nevarna, ker je ciesta uozka, previč stisnjena. Nevarno je blu za soferje, a tudi za ljudi v Azli, kjer je parslo ze vickrat do hudih nasreč.

Seda bo tela nevarnost odpravljena. Judje, ki se bojo vozili iz sovodenske an v sovodensko dolino, pru takuo v rečansko, na bojo muorli vič voziti po Azli. Izpod Klenja do muosta cez Aborno pod Azlo so začeli gradit variante. Dielo bo opravla videmska pokrajina an bo kostalo 60 milionu lir.

(Novi Matajur, 15.3.75)

PODBONESEC
Marsin
Marsinci si znajo
sami pomagat

Dne 25. obrila lietos so imiel v Gorenjim an Dole-njim Marsine liep praznik. Praznovali so svetega Marka. Za tole parloznost so postrojil salo stare mlekarince. Ce bi ne bli tega napravli, bi se bla mlekarinca podarla. Mladinci an možje so napravli vič brezplačnih ur diela, pa tudi zbrali denar za kupit potreban material. Seda imajo lepo salo, kjer bojo plesali, pieli an se veselili. Liepa dvorana jim bo lahko sluzila tudi za druge kulturne parloznosti.

(Matajur, 15.5.75)

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sredo ob 12.00
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sriedo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj: v sriedo ob 15.00

PODBONESEC

PEDIATRA

doh. Flavia Principato

Podbuniesac:
v pandiejak, sriedo an petak
od 10.00 do 11.30
v torak an četartak
od 16.00 do 17.30
tel. 726161 al 0368/3233795

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak od 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak
od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00
(za dieluce)
Carnivarh:
v torak od 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:
v pandiejak, torak, četartak
an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:
v pandiejak, sriedo,
četartak, petak an saboto
od 8.30 do 10.30
v torak od 16.30 do 18.30

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 8.30 do 10.00
v sriedo od 17.00 do 18.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v sriedo od 16.00 do 17.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miiediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni
v torak od 10.30 do 11.30
v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni
v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER
Pediatra
v pandiejak an petak
od 11.00 do 13.00

Ostetricia/Ginecologia
v četartak od 11.00 do 13.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo
od 8.30 do 10.30;
z apuntamento, na kor pa
impenjativo (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon
v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico
Gorska skupnost Nediških
dolin (tel. 727565)

Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm:
ob 6.10*, 7.00, 7.26*, 7.57, 9*,
10., 11., 11.55, 12.29*, 12.54,
13.27*, 14.05, 16.05, 17., 18.,
19.08, 20., 22.10.(od pand. do
čet. an ob praznikih)
Iz Vidma v Cedad:
ob 6.35*, 7.29, 8*, 8.32, 9.32*,
10.32, 11.30, 12.32, 12.57*,
13.30, 14.08*, 14.40, 16.37,
17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od
pand. do čet. an ob praznikih),
22.40
*čež tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad.....731142
Karabinierji.....112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad.....700961
URES - INAC.....730153
ENEL.....167-845097
ACI Cedad.....731987
Ronke Letališče.0481-773224
Muzej Cedad.....700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična sola.....727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Obcine

Dreka.....721021
Grmek.....725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje.....714007
Podboniesec.....726017
Tavorjana.....712028
Prapotno.....713003
Tipana.....788020
Bardo.....787032
Rezija.....0433-53001/2
Gorska skupnost.....727281

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Vclanjen v USPI/Associato all'USPI
Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 42.000 lir
Postni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 1500.— SIT
Posamezni izvodi 40.— SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerziali L. 25.000 + IVA 19%

COSTRUZIONI
ELETRICHE

Gariup Adriano

ELETRICITA'
INDUSTRIALE E CIVILE
INDUSTRIJSKE
IN CIVILNE NAPELJAVE

ADEGUAMENTO
IMPIANTI L.46/90



Albo installatori elettrici
qualificati del FVG n° 12

Via Presserie, 11
33040
STREGNA (UD)
Tel. 0432/724051
0337/548088